

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza Superior y de la Investigación Científica
Universidad Abdelhamid Ibn Badis –Mostaganem-
Facultad de Lenguas Extranjeras
Departamento de Lengua Española



Memoria de fin de Máster en “Didáctica”

**El modo y el papel de evaluación en la enseñanza secundaria argelina
en el aula de E/LE.**

**Caso de estudio: actividades de evaluación del manual escolar de
tercer curso secundario.**

Presentada por:

Benallou siham

Miembros del jurado:

Presidente/a: Sahbatou

Director/a: Djebaili Farida

Vocal: kouadri

Año académico: 2018/2019

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE
UNIVERITE ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM-
FACULTE DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE : langue espagnol



MASTER

<<DIDACTIQUE DE L'ESPAGNOL LANGUE ETRANGERE>>

**Le mode et le rôle de l'évaluation dans l'enseignement secondaire
algérien en classe ELE.**

**Le cas étudié: les activités de l'évaluation du le livre scolaire au classe
de E/LE.3 ème années secondaire**

Présenté par :

Benallou siham

Membres du jury

Président : Sahbatou

Promoteur : Djebaili Farida

Examineur: Kouadri

Année universitaire 2018/2019

Agradecimientos

Gracias a Alah que me da la salud para llegar a este momento tan especial en mi vida

Expresamos nuestro agradecimiento a nuestro directora de trabajo la señora Djabaili Farida por dirigirnos a lo largo de la investigación, agradecemos a nos miembros del jurado, sin olvidar los otros profesores de la sección española y el departamento español

Mucha gracia a mi familia sobre todo y a todas las personas que colaboran de manera directa y indirecta en ayudarme y motivarme para llegar a terminar mi trabajo de fin de máster.

Muchísimas gracias

Dedicatorias

*Dedico este trabajo de fin de máster a mis padres que
Alah les guarde, por sus sacrificios y sus horas de compañía, y
por darme coraje y toda la confianza, también
A mis hermanos y a toda la familia de Benallou,
A mí querida Maroua y Nadjat y a mis sinceras amigas, y a cada
persona que me conoce.*

Siham.

Índice

Introducción.....	01
--------------------------	-----------

Capítulo I: La evaluación en el aula de ELE.

Parte teórica:

1. Preámbulo de la evaluación en el aula de ELE.....	05
2. La definición de la evaluación en el marco pedagógico.....	06
3. Fundamentos teóricos de la evaluación.....	08
3.1. La teoría de Piaget.....	08
3.2. La teoría de Vygotsky.....	09
4. La importancia de la evaluación en el aula de ELE.....	10
5. Los tipos de evaluación usados en el aula de ELE.....	12
6. El papel de la evaluación para el desarrollo del aprendizaje de los alumnos.....	14
7. Los modos de evaluación.....	14

Capítulo II: Las actividades de evaluación en el aula de ELE tercer curso de la secundaria argelina.

Parte práctica:

1. Descripción de la metodología de trabajo de investigación.....	18
2. Descripción de la guía de los profesores.....	18
3. Las diferentes formas o maneras de evaluación a los alumnos en los medios educativos.....	19
4. Descripción del cuestionario de los alumnos /profesores.....	21
5. Análisis de las actividades de evaluación en el manual.....	22
5.1. Las actividades escritas y orales.....	22
6. Análisis de los cuestionarios	23
6.1. De los alumnos.....	23
6.2. De los profesores.....	30
7. Interpretación y valoración de los resultados.....	35

Conclusión.....	38
------------------------	-----------

Bibliografía

Anexos

Introducción

Introducción

La enseñanza de idiomas extranjeros ha experimentado un cambio significativo a partir de los años ochenta. En el siglo XX y después de la independencia de nuestro país Argelia en 1962¹, había un gran desarrollo en el sistema educativo hasta *los enfoques aplicados*² en las clases especialmente la enseñanza de las lenguas extranjeras, la evaluación se considera como un factor muy importante y que tiene un papel primordial en el proceso de enseñanza-aprendizaje, consiste en el profesor averigua el proceso del aprendizaje de los alumnos o docentes, como sabemos que la actividad juega un papel muy interesante en la evaluación.

El profesor tiene que ser mediador, observador y evaluador. Pues, Hasta las actividades se cambian con la llegada o la aplicación del enfoque comunicativo y el enfoque por competencias³ para el desarrollo de las destrezas oral y escrita de los alumnos.

En muchas ocasiones y especialmente en nuestro país Argelia, la evaluación en el ámbito pedagógico de enseñanza relacionado directamente con la nota “la prueba y el examen”, es decir que la evaluación es el único factor o camino para evaluar y eso permite disminuir en el proceso de aprendizaje de los alumnos y el fracaso escolar, los alumnos serán interesados solamente por la nota para obtener mejor nota por eso encontramos el fracaso académico.

Por siguiente, la presente investigación aborda el tema de evaluación en el aula de ELE⁴ entre teoría y práctica en la enseñanza secundaria, caso de estudio los alumnos de tercer curso ELE en secundaria.

En efecto, la elección de este tema como proyecto de fin de estudios de Máster debe por un lado a nuestro interés para saber cómo los profesores aplican las estrategias de evaluación en el aula de ELE para conocer las dificultades y problemas de los alumnos y solucionar las, como futura profesora de la lengua española y por otro lado la ausencia del uso y el beneficio de la evaluación en el campo de la enseñanza-aprendizaje. Hay algunos profesores hasta la observación de que el alumno aprenda la clase o no, no les importa solo termina su programa especialmente en niveles bajos (primaria _ Intermedia _segundaria) para no tener problemas en administración también el tiempo no es suficiente para detallar todo el profesor está

¹ 1962 representa la fecha de independencia de Argelia de la colonización francesa que duro más de un siglo.

² Los enfoques aplicados: el enfoque comunicativo y enfoque por competencias.

- Enfoque comunicativo: es un enfoque o método que se interesa por aumentar en el desarrollo en competencias comunicativas. Ejemplo: el debate.
- Enfoque por competencias: es un enfoque que se interesa o importa aplicar lo que aprendido mediante la comunicación. Ejemplo: el proyecto.

³Enfoque por competencias sinónimo de enfoque por tareas.

⁴ ELE refiere Español como Lengua Extranjera.

obligado de seguir programa y terminar todo el currículo del libro en el tiempo o momento adecuado.

La problemática planteada en este trabajo es la siguiente: ¿Cuál es el papel que desempeña la evaluación en el aula de ELE? , ¿Cuál es el modo de evaluación usado por el profesor en construir actividades para definir el nivel de los alumnos? ¿Qué importancia tiene la evaluación en el proceso enseñanza-aprendizaje? Y ¿Qué beneficio tiene la evaluación para los profesores como los alumnos en el avance del aprendizaje?

Las hipótesis respondiendo a esta problemática son las siguientes: Suponemos que la evaluación será capaz de averiguar las dificultades de los alumnos y solucionarlos. Puede ser que la evaluación es una oportunidad a los profesores como los alumnos en saber las dificultades y solucionarlas. Suponemos que los profesores llegan a utilizar actividades de evaluación que sean eficaces en el desarrollo cognitivo de los alumnos.

El presente trabajo tiene objetivos generales y específicos, para los generales: analizar y comprender la importancia de la evaluación en el proceso de enseñanza-aprendizaje en los niveles fundamentales especialmente en secundaria, también para comprender en qué medida la evaluación en el aula de ELE favorece la adquisición de la lengua y saber el beneficio de la evaluación en el aula de ELE. Y para los específicos: identificar bases teóricas sobre la evaluación en el aula de ELE, también el uso adecuado de formas o actividades de evaluación; además de conocer los diferentes tipos de evaluación en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Saber si la evaluación favorece saber o buscar las dificultades de los alumnos o no y si es una tarea fácil para el profesor evaluar los alumnos. Saber la manera más adecuada y eficaz que debe los profesores usar la para evaluar, también saber las actividades más adecuadas para evaluar el proceso de aprendizaje de los alumnos. Hasta que, para el alumno será capaz de evaluar por sí mismo su desarrollo en el aprendizaje cuando sus profesores sean capaces de evaluar sus alumnos.

La metodología que adaptamos en nuestro trabajo es describir y analizar los objetivos, es decir analizar las actividades y estrategias usadas por los profesores en el aula de ELE de tercer curso en secundaria y los datos de cuestionarios para determinar si los profesores dominan sus clases y hacen actividades beneficiosas según el nivel de los alumnos para evaluarlos, los profesores llegan a aplicar estrategias o tipos de actividades de evaluación adecuadamente.

Nuestro trabajo consta de dos partes; la primera trata del marco teórico de nuestra investigación y su forma de un capítulo, que se centra en la evaluación en el aula de ELE. Su definición, sus tipos, su importancia y su papel, además de rol del profesor en el aula.

En cuanto la parte práctica, consta de un capítulo en el que se presenta los resultados de la metodología de la investigación adoptada, primero presentamos las actividades usadas por profesores en el aula de ELE, tercer curso en el secundaria; segundo analizamos los datos de los cuestionarios destinados a profesores y alumnos para averiguar la medida de las actividades de evaluación usadas por profesores en el aula de ELE y para los alumnos en resolver problemas de aprendizaje.

Hemos encontrado algunas dificultades durante nuestra investigación y sobre todo la falta de la documentación.

Apoyando nuestro trabajo de investigación por unas fuentes digitales (documentos bajo forma de PDF, videos, páginas Web) en general, y libros de lengua español en particular.

Al final, concluimos nuestro trabajo aportando resultados a lo largo de nuestra investigación.

Capítulo I

La evaluación en el aula de E/LE

Nuestras profesoras del español en secundaria, cuando darnos una expresión escrita, intercambiar la expresión en la hora de corregir la, la corrección será centrada por los alumnos es decir la profesora nos enseña practicar *la auto-evaluación*¹ pues, la medida de la evaluación en el aula de ELE es muy beneficiosa en el sector pedagógico educativo.

Por ejemplo: antes de empezar la clase cuando el profesor dice el título de la clase enseñada hoy día; el docente introduce la clase para recaudar informaciones, en cuanto una serie de preguntas para saber los conocimientos previos sobre este tema para saber delimitar los objetivos específicos pasar de lo importante al difícil que no sabe los alumnos.

1. Preámbulo de la evaluación en el aula de ELE.

En el ámbito educativo, la evaluación ha llegado tan importante en el proceso de enseñanza aprendizaje en los últimos años de siglo XX a causa del fracaso escolar y el bajo nivel educativo de los alumnos a través lo que dicho antes, podemos decir que “la evaluación es una actividad educativa”, a veces cuando hablamos de la evaluación la idea que suele directamente relacionar con” la nota” por eso muchos países europeos y Estados Unidos no hacen pruebas y exámenes en los niveles bajos solo un examen al final del año.

En las escuelas privadas bien organizadas, cuando llega un nuevo alumno probarlo con un test para saber su nivel (alto-medio-bajo) para que el alumno no afecte negativamente a los otros compañeros, saben todo eso ante la inscripción; hasta los profesores no sean capaces de transmitir la información y deben ser orientadores en la clase por eso llega la idea de hacer el concurso para los profesores también para los alumnos que terminan sus estudios y buscan un trabajo antes de traer el trabajo saber su nivel y competencias y capacidades por ejemplo cuando dice el profesor /a está claro, es decir evaluar el proceso de la recepción de la información en el cerebro de los alumnos cuando será un silencio total y nadie responde directamente la profesora observa que hay un fallo es decir que la información no está clara y tienen miedo de decir:

Por favor profesora! repite lo que dice. Pues, entre estos dos conceptos: la evaluación y la observación hay una relación complementaria; además, la evaluación determina los objetivos específicos.

¹ La auto-evaluación: es una estrategia educativa que consiste en los alumnos tiene la capacidad de hacer un análisis crítico por parte de sí mismo, con el fin de valorar una situación o juzgar los resultados de una determinada tarea como lo logro, cuando, como sitúa en el propio trabajo y qué puede hacer para mejorar.

En secundaria, muchos profesores aplican el método tradicional, interesan al gramático, el escrito y olvidan el oral, lo comunicativo y lo expresivo.

Pues, vean muchos alumnos que aprenden el español y conocen todas las reglas y la ortografía pero tiene dificultad en debatir y decir frases correctas sin errores de conjugación y ortografía, porque no han acostumbrados de demandar y responder y presentar una información al público de manera espontánea; por eso llega la idea de enfoque por competencias (tareas) es decir el trabajo cooperativo; en el ministerio de educación empiezan hacer proyectos en el currículo; también los profesores empiezan a aplicar la pedagogía de proyectos. Es decir, los alumnos construyen grupos, buscar informaciones sobre cualquier tema, hacen lo escrito y después en el aula presentar lo delante el público y sus compañeros, y el profesor está evaluando el trabajo.

Además, la evaluación es un factor muy importante que permite conocer el lado psicológico, el profesor capaz que sea mediado en su clase sabe todo lo que rodea en su clase

Por ejemplo: el alumno que está estudiando bien y sus notas están satisfichos, cuando disminuí en su nivel, el profesor se ve que no es cosa normal. Es eso la evaluación en la enseñanza-aprendizaje.

La primera pregunta que rodea en la mente después de lo digamos anteriormente y ante todo empezamos con la definición o significado de la evaluación en su concepto propio Por eso planteamos esta pregunta:

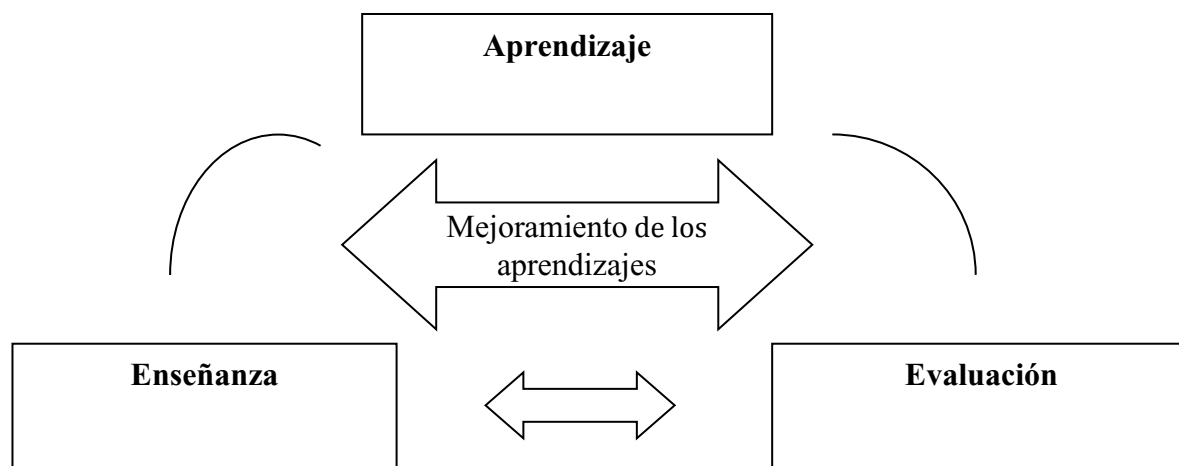
¿Qué significa la palabra evaluación?

2. La definición de la evaluación en el marco pedagógico

La evaluación en el diccionario del español de términos claves es decir analizar, estimular, observar, la palabra evaluación refiere a una actividad relevante en los ámbitos educativos, atreves de ella los profesores determinan los objetivos generales y específicos, para averiguar la comprensión de los alumnos y el proceso del aprendizaje. Además de es una de las herramientas educativas más poderosas para promover el aprendizaje efectivo.

Según Montserrat Colomer (2002) dice que:

“La evaluación es un proceso crítico referido a acciones pasadas con la Finalidad de constatar, en términos de aprobación o de aprobación, los progresos alcanzados en el plan propuesto y hacer en consecuencias modificaciones necesarias de las actividades”².



2.1 . El esquema del proceso de enseñanza aprendizaje con la evaluación

Según GARCIA RAMOS (1989):

“La evaluación es una actividad o proceso sistemático de identificación, Recogida o tratamiento de datos sobre elementos o hechos educativas, Con el objetivo de valorarlos primero y, Sobre dichas valoración, tomar decisiones”³.

Según GARCIA RAMOS en su citación ha considerado la evaluación como una actividad educativa, permite el desarrollo cognitivo de los alumnos; además de solucionar los problemas de aprendizaje.

El profesor hace unas estrategias para que sea una evaluación exacta y beneficiosa.

Por ejemplo: la profesora antes de empezar la clase pregunta a sus alumnos ¿Qué hemos hecho la última vez? ¿Quién me repite lo que dije ayer? ¿Quién me resume la clase anterior?

Son preguntas del profesor para averiguar la comprensión de los alumnos también si han repasado en casa sus clases o no; sin dice que hay una prueba o examen; porque el único

² La cita de Montserrat Colomer disponible en: Abed, Boubeker.(2014).La evaluación de la expresión oral en el aula de español como lengua extranjera. Memoria de Magister, Pagina9. Universidad de oran. 12/03/2019.

³La cita de GARCIA RAMOS: Conceptos de evaluación según diferentes autores disponible en: www.webscolar.com.

peligro de los alumnos” la nota”; es decir lograr en el semestre y obtener un buen o mejor nota que permite pasar al siguiente año.

La evaluación como concepto general es un proceso a través del cual se observa ,recoge, y analiza información relevante ,respeto del proceso de aprendizaje de los estudiantes, con la finalidad de reflexionar , tomar decisiones, practicar lo aprendido en la clase para no tienen dificultades en actuar en situaciones concretos especialmente en las lenguas extranjeras cuando viajamos al extranjero . La mayoría de los alumnos cuando eligen estudiar una lengua extranjera el primer objetivo es para viajar.

3. Fundamentos teóricos de la evaluación

Teorías de aprendizaje

El constructivismo es una teoría de aprendizaje que destaca la importancia de la acción, es decir del proceder activo en el proceso de aprendizaje y es un modelo pedagógico que nos dice que el conocimiento no es una copia de la realidad como tradicionalmente se consideraba sino en la construcción de ser humano, esta construcción se realiza con unos esquemas que la persona o sea los conocimientos previos; para el constructivismo lo más importante no es el conocimiento en si sino adquirir una nueva competencia permite aplicar lo ha conocido a una situación nueva, es decir aplicar lo ha estudiado en la actividades y eso decir llegamos a la evaluación. Permite ser capaz de interactuar en situaciones concretas, significativas y estimula el saber, el saber hacer, el saber hacer, es decir mediante la actividades de evaluación, es decir lo conceptual, lo procedimental y lo actitudinal.

El constructivismo tiene como fin que el alumno construya su propio aprendizaje, por lo tanto, el profesor en su rol de mediador debe apoyar al alumno para:

- a. Enseñarle a pensar: Desarrollar en el alumno un conjunto de habilidades cognitivas que les permitan optimizar sus procesos de razonamiento
- b. Enseñarle sobre el pensar: Animar a los alumnos a tomar conciencia de sus propios procesos y estrategias mentales (meta-cognición) para poder controlar los y modificarlos (autonomía), mejorando el rendimiento y la eficacia en el aprendizaje.
- c. Enseñarle sobre la base del pensar: Quiere decir incorporar objetivos de aprendizaje relativos a las habilidades cognitivas (meta-aprendizaje), dentro del currículo escolar.

El primer concepto que podemos tratar es el desarrollo cognitivo se centra por unas operaciones mentales” mapas mentales y mapas conceptuales” a través de una interacción se nace el desarrollo de aprendizaje y con la interacción se hace la evaluación.

3.1. La teoría de Jean Piaget

Piaget no da una definición terminante del aprendizaje, éste ocurre por la reorganización de las estructuras cognitivas como consecuencia de procesos adaptativos al medio, a partir de la asimilación de experiencias y acomodación de las mismas de acuerdo con la información previa en las estructuras cognitivas de los aprendices.

Según el pensamiento de Jean Piaget acentúa la importancia de los niveles o estudios de desarrollo para el aprendizaje.

“(...) la persona se construye cognitivamente a través de la interacción del medio

De la interacción de medio y de la mente. Esta última, a través a unas fases de desarrollo:

Estadio sensomotor, estudio pre- operacional,

Estadio de las operaciones concretas y estadio de las operaciones formales”⁴

Los niños durante el desarrollo de las fases mencionadas, elaboran sus esquemas mentales y esto les ayuda a construir sus aprendizajes. El desarrollo de la inteligencia se va produciendo por medio de diferentes procesos biológicos. El desarrollo de la inteligencia se va produciendo por medio de tres factores que son:

- La asimilación: los niños asimilan esquemas que se observa y notan del medio que les rodea.
- La acomodación: se interioriza la información recogida del medio y se modifíco el organismo.
- La adaptación: se producen nuevas ideas y formas de pensar que hacen que produzca una modificación en la organización interna de la personas y del entorno que les rodea.

A través de la observación desarrollan en el aprendizaje.

3.2. La teoría de Lev Vygotsky

La teoría del lenguaje de Vygotsky se basa en el aprendizaje constructivista, que afirma que los niños adquieren el conocimiento como resultado de su participación experiencias sociales y en esta etapa sea una evaluación social.

⁴ Otra mirada la formación inicial: <https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/2839/1/TFG-L163.pdf>.

Para él, el aprendizaje puede concluir al desarrollo, y el desarrollo cognitivo no puede ser separado de un contexto social.

Desde el contexto social llegamos al contexto educativo, Según Vygotsky, describe el papel de maestro como encargado del andamiaje, siendo un apoyo en el proceso del aprendizaje⁵

Es decir que el profesor es el núcleo de la clase para que sea una motivación y participación además de la interacción.

¿Para qué evaluar?

La evaluación es imprescindible para informar sobre los resultados de cualquier programa de formación, de esta forma permite saber si ha logrado los objetivos o no sobre el proceso que quiere desarrollar.

En los ámbitos educativos, la evaluación llega tan importante. En saber el nivel de los alumnos además de solucionar los problemas de aprendizaje en el aula y destacar la necesidades de los aprendices.

La evaluación tiene dos niveles:

- **un nivel de satisfacción** que los alumnos tienen en relación con el profesor (que se evalúa básicamente a través de encuestas cuestiones verbales sobre la clase en la hora del profesor transmite su lección que los alumnos complimentan al finalizar la asignatura).
- **un nivel de aprendizaje de conocimientos** por parte de los alumnos. En este segundo caso, el medio habitual es el examen (la prueba y la tarea), es decir lo formal.

El profesor es obligado seguir su programa o el currículo que es el poder más importante en la enseñanza de las lenguas extranjeras. Además de tener un tiempo limitado que es obligado de Respetar lo.

4. La importancia de la evaluación en el aula de ELE

En el campo de la didáctica de las lenguas extranjeras, la evaluación es mucho más necesaria por dos razones fundamentales:

⁵ La evaluación en el cognitivismo, disponible en: <https://fr.slideshare.net/mobile/bettyaviles/la-evaluacio-en-el-cognitivismo>.

i) Por cuestiones prácticas:

La evaluación es necesaria por cuestiones prácticas porque, sirve para tomar decisiones. Especialmente en las lenguas extranjeras. Aprender una nueva lengua eso decir saber su cultura, sus tradiciones, su pronunciación y su gramática.

Por otro lado, aprender una lengua quiere decir valorar lo han aprendido, (**saber-saber ser-saber hacer**), aplicar lo aprendido antes y eso lo basa en el enfoque por competencias o tareas, también saber actuar en situaciones concretas. todo eso refiere **al uso de la lengua**.

Hay que evaluar los aprendices por varias razones: por ejemplo, para averiguar si han logrado sus objetivos de un determinado curso, y pueden pasar a otro para colocarlos en el nivel de instrucción más adecuado, a sus conocimientos al empezar un curso, o para darles un diploma que avale su posesión de un determinado nivel de español.

En la mayoría de los casos, la evaluación se realiza por medio de un examen: un procedimiento que se permite averiguar el desarrollo cognitivo de una manera rápida y eficaz.

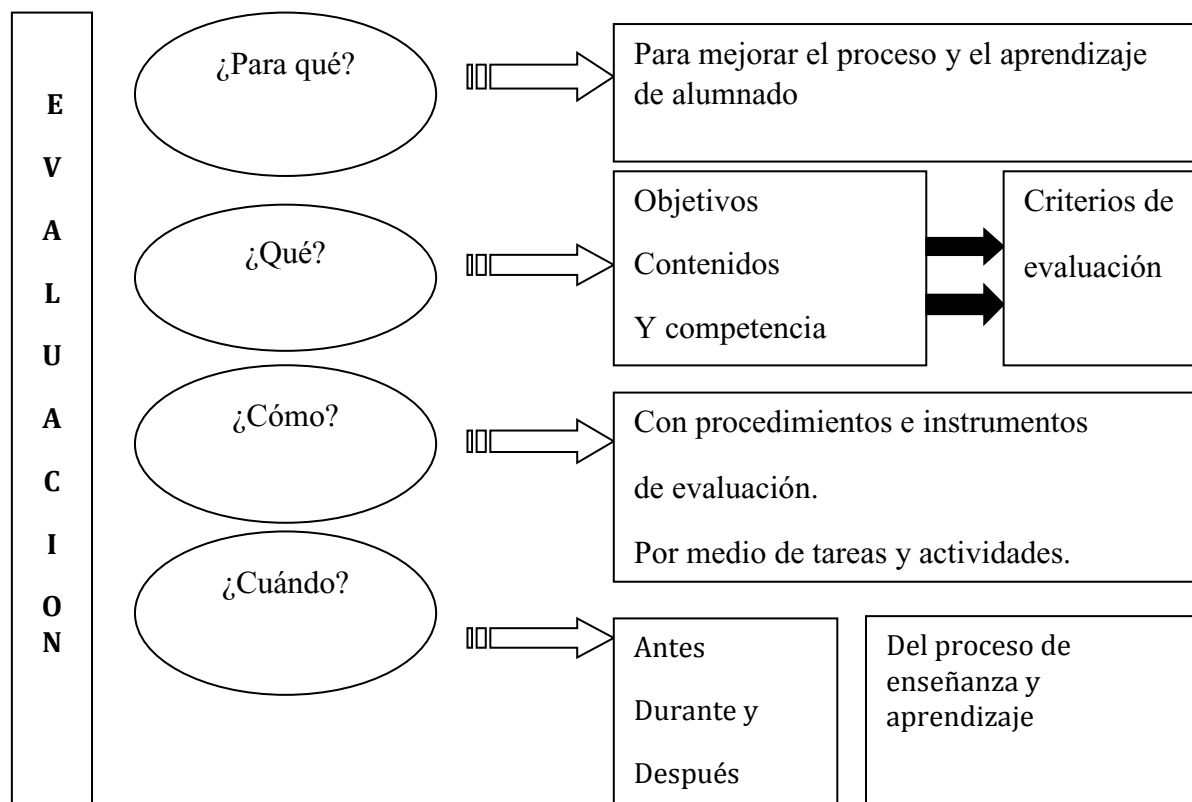
ii) Por su valor pedagógico:

Al mismo tiempo, el valor pedagógico de la evaluación es incuestionable, el currículo es lo mas importante en la enseñanza de las lenguas extranjeras y especialmente el español en guiar los profesores y clasificar o ordenar sus lecciones que va a transmitir la que debe ser adecuada a su nivel para que lograr los objetivos, además el profesor tiene que ser un mediador y seguro de su mismo hasta sus informaciones para que pueda evaluar sus alumnos.

Se entiende que el currículo como un marco cuya planificación incluye:

- ¿Qué se debe enseñar?: contenidos
- ¿Para qué enseñar?: objetivos;
- ¿Cómo se va enseñar lo que se debe enseñar?: con qué metodología y por medio de qué procedimientos.
- ¿Qué procesos intervienen para aprender lo que se debe enseñar?: estrategias de aprendizaje
- ¿Cómo se va determinar el éxito de la enseñanza?: evaluación.

- Todo lo digamos anteriormente, representado en la siguiente esquema:



3.1 Esquema de preguntas que planteamos sobre la evaluación.

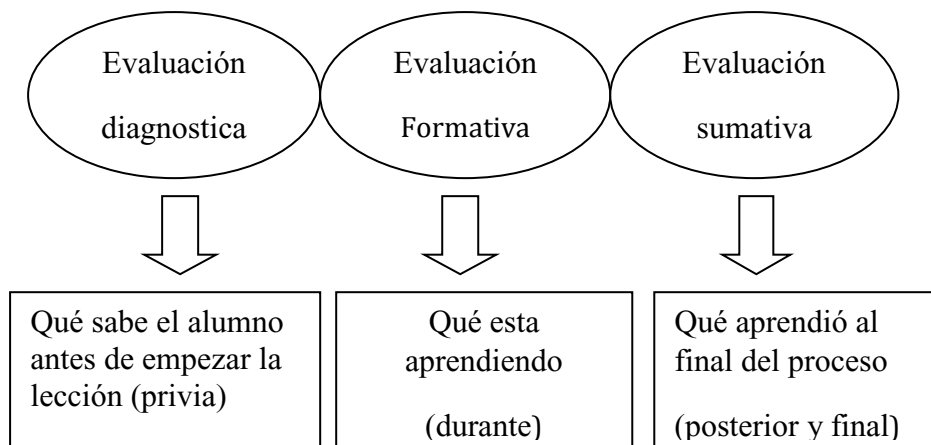
5. Los tipos de evaluación usados en el aula de ELE.

Como concepto tiene suma importancia en el ámbito educativo pedagógico, tiene tipos según su finalidad. Clasificamos las siguientes:

¿Cuándo evaluar?

La evaluación del aprendizaje de los alumnos se realiza durante todo el proceso de enseñanza, en todos los momentos, es decir cada una de sus etapas de transmisión de la clase o la información y la clasificación en (diagnostica, formativa y sumativa).

Es la tarea del profesor en el aula, para verificar el desarrollo de los alumnos y los problemas de aprendizaje empezamos con **la recepción de la información** pasamos por **la interacción** hasta **la práctica de las actividades**.



4.1. Esquema: los tipos de evaluación educativos.⁶

En este esquema, representa los tipos de evaluación usados en el ámbito educativo, para que sea valoración en el proceso de enseñanza aprendizaje.

La evaluación diagnóstica: Es una forma o tipo de evaluación que hace en el principio de cada clase para ubicar al alumno, en qué situación el alumno empieza su aprendizaje refiere a todas **las actividades de apoyo** por ejemplo: las actividades de rompe hielo, los refranes, la gamificación...etc.

Este tipo de evaluación se realiza antes de iniciar una etapa de aprendizaje (un curso, una unidad, un tema), con el objetivo de verificar el nivel de los alumnos, es decir descubrir los conocimientos previos de los alumnos y el proceso del entendimiento de las clases. También para verificar si los alumnos repasan sus clases o no.

La evaluación formativa: Es una evaluación que hace a lo largo del proceso de enseñanza-aprendizaje, esta etapa o forma permite corregir y mejorar los errores y solucionar los problemas se llama la **realimentación**.

La evaluación sumativa o evaluación sumaria: Es una forma de evaluación que hace al final de cada clase, es decir es una síntesis de los logros durante la clase, es los resultados se llama la parte de **logro de las aprendizajes**.

Es una actividad de averiguar si los alumnos respetan sus consideraciones. Ejemplo: las actividades de práctica lo aprendido como los ejercicios.

⁶ Esquema de tipos de evaluación: tipos de evaluación educativa imagen disponible en: blanca12cruz.blogspot.com.

Es decir realiza el término de una etapa de aprendizaje (curso, una unidad, un conjunto de unidades, un tema), para verificar los resultados alcanzados.

6. El papel de la evaluación para el desarrollo del aprendizaje de los alumnos.

La evaluación como una actividad educativa juega un papel primordial en el proceso de enseñanza aprendizaje, su papel consiste en:

- ❖ Determinar los objetivos generales y específicos del profesor que quiere lograr con los alumnos.
- ❖ La evaluación es un favor a los profesores para observar y destacar los entreses de los alumnos.
- ❖ Favorece un ambiente muy bueno cuando el profesor busca los intereses de los alumnos para que sea el dinamismo, la motivación y la interacción en el aula en cuanto las actividades de evaluación más beneficiosas.
- ❖ Permite el aumento o desarrollo en los niveles de los alumnos y solucionar sus problemas de aprendizaje

Permite saber si los alumnos interesan la clase o no, y cuando observan que no interesan, favorece al profesor buscar al fallo en sus estrategias pedagógicas y cambiar la a estrategias adecuadas.

7. Los modos de evaluación

Según el libro leído “evaluación y aprendizaje en la escuela primaria” encuentro estos modos como tipos de la evaluación, las siguientes:

La evaluación formal: Es un tipo de evaluación; esta evaluación es más estructurada. Por ejemplo a veces los profesores hacen un programa de evaluación preparado por un organismo externo, es normal que hay unas explicaciones escritas sobre la forma o la manera eficaz de aplicar una evaluación correcta, exacta y beneficiosa para determinar los objetivos. Es decir cómo debe tratar las preguntas y los ejercicios.

Como construir las preguntas de los exámenes, pruebas o preguntas de los proyectos. Para que sea un dinamismo en el aula, también el intercambio de ideas permite que el profesor hace una auto-evaluación asimismo de su manera de evaluación, es beneficiosa o no.

El autor wragg menciona en su libro que:

“Es necesaria una evaluación más formal del rendimiento o algún método para recabar opiniones. Por otro lado, si un enseñante desea saber si sus alumnos han entendido sus instrucciones [...] el más fácil y natural es informal: simplemente preguntárselo, individualmente o en grupo.”⁷

En esta citación, quiere decir la evaluación formal es la mas forma beneficiosa, se ensena a evaluar los alumnos el proceso de aprendizaje y el entendimiento en el aula.

La evaluación informal: Es una forma de evaluación, de manera no estructurada” espontanea” es decir el profesor empieza la clase con los alumnos de un debate o una reflexión sobre el tema que vais a estudiar hoy día o refranes.

Es decir de manera implícita, a través de sus reflexiones el profesor/a escoge los problemas o dificultades según las estrategias propias del profesor en la hora de dominar la clase y transmitir sus informaciones (la lección). El autor “Edward Wragg” dice en su libro:

“En la mayoría de las aulas, la evaluación tiende a ser más regular e informal. La razón de ello es que la enseñanza suele adoptar la forma de un diálogo Con frecuente alternancias y que los enseñantes toman muchas decisiones en cuestión de segundos.”⁸

Esta citación quiere decir que los profesores deben pensar con rapidez, no reflexionar durante muchas horas para elegir una opción pedagógica la beneficiosa es decir ante la lección debe clasificar el objetivo general y los objetivos específicos.

Por ejemplo debe plantear una pregunta común ejemplo: ¿hay alguien que no está seguro de lo que debe hacer? Esta pregunta se construir para averiguar si los alumnos aprender lo que es pedido el profesor en la actividad o tarea, cuando el profesor se ve los alumnos perturbando necesitan una ayuda antes de empezar la tarea sobre la cuestión de la actividad.

¿Cómo evaluar?

Cuando planteamos esta pregunta referimos directamente a los estrategias usados por el profesor, como sabéis que la evaluación es la tarea y responsabilidad del profesor en el aula de ELE.

- Clasificar los objetivos generales y específicos.

⁷ Wragg, Edward.,”evaluación y el aprendizaje en la escuela primaria”,PAIDOS, Barcelona, 1999,p.22.

⁸. Ibíd.

- Selección del tema “la lección”
- La observación en el aula de ELE.
- Selección de la actividad.
- Tratamiento de la actividad
- Analizar los resultados
- Destacar las dificultades
- Resolver las dificultades;

A modos de conclusión, podemos decir que la evaluación en el ámbito de enseñanza de las lenguas extranjera es necesaria por muchas y variables razones. En primer lugar, por razones didácticas, ya que proporciona información acerca del proceso de enseñanza-aprendizaje y ayuda a determinar los objetivos del mismo a alumnos y profesores.

Además, la evaluación se presenta en tres diferentes puntos: la evaluación es más amplia y global, ya que el concepto de evaluación no significa solamente observar, valorar y averiguar el nivel de los resultados del alumno, sino que es mucho más general que eso, porque se camina con el proceso de enseñanza-aprendizaje, los contenidos, el material y los medios de evaluación. También, la evaluación es una actividad continua porque necesita tiempo, porque no es una etapa final ya que, a partir de cada lección se pueden descubrir dificultades y fallos que puede intentar corregir los. Además, la evaluación se realiza según los niveles, los intereses y los objetivos.

Hoy nadie pone en duda que la evaluación constituye una parte fundamental del currículo pedagógico.

En este caso, la evaluación se aplica a través de las actividades del manual escolar equivale a desarrollar las cuatro destrezas lingüísticas: escribir, leer, escuchar y hablar. Es decir oportunidad para desarrollar en las dos destrezas escrita y oral a los alumnos.

Capítulo 2

Las actividades de evaluación en el aula de ELE

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

En el presente capítulo, presentamos la descripción y la lectura de los datos recogidos de la guía de los profesores y dos cuestionarios, seguidos por un análisis para que al final lleguemos a explorar cuales la importancia de evaluación y saber la medida de las actividades de evaluación usados por los profesores en el aula de ELE en resolver los problemas del aprendizaje de los alumnos.

1. Descripción de la metodología de trabajo de investigación

Para llevar a cabo este trabajo de investigación sobre la práctica de actividades de evaluación en el aula de E/LE¹ tercer curso secundario y para verificar la hipótesis del trabajo, adoptado como metodología de investigación el análisis descriptiva del guía de los profesores; es decir las actividades en el manual escolar² argelino de tercer curso secundario de la lengua española y de dos cuestionarios.

Cuestionarios: uno para los alumnos de tercer curso sobre las actividades preferidas y usados por sus profesores para evaluar y otro para los profesores del español tercer curso secundario para averiguar qué tipo de evaluación aplica en el aula; ver la metodología y las actividades usadas en sus aulas, también sus reacciones sobre la participación y transmisión de la información y todo lo que rodea en el aula.

2. Descripción de la guía de los profesores

Nos parece importante empezar por describir el manual escolar³ porque es la guía de los profesores donde se encuentra el currículo o programa de los alumnos y se encuentran todos los datos de la enseñanza del español en el ciclo secundario y todas las actividades que permite desarrollar y aumentar el nivel de los alumnos.

La guía del profesor (Puertas Abiertas) del Ministerio de educación argelina del año 2007, esta aplicado desde la reforma, escrito por “**Adiba Guezati, Hassina Mitourni-ABDI**” con la colaboración de **Chafika Abada**, se compone de 208 páginas todo el libro contiene de actividades gramaticales (léxico), comunicativas y de práctica como los proyectos también los textos para la lectura.

¹ ELE es decir Español como Lengua Extranjera.

² Manual escolar es el libro escolar del español de los alumnos en secundaria. es decir la guía de los profesores.

³ El manual escolar refiere a la guía de los profesores. Véase anexo n°1

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argentina

Puertas abiertas refiere a una mirada al extranjero para saber la cultura, las tradiciones y costumbres además de abrir la puerta de sus conocimientos para aprender lo rodea en el mundo. Como sabéis aprender una lengua tiene que saber su cultura.

Ámbitos	Unidad didáctica "a"	Unidad didáctica "b"
Unidad puente	Se trata de un repaso de lo aprendido a lo largo del curso anterior 2segundo curso	
Ámbito personal	Los jóvenes de hoy	Los sueños
Ámbito educativo	El mundo de la enseñanza	La educación de un buen ciudadano
Ámbito científico y tecnológicos	Los inventos	El pro y el contra de la tecnología
Ámbito laboral	Construir el mañana	El mundo del trabajo
Páginas eternas	Rutas literarias y culturales	Rutas históricos

Cuadro n°1: contenidos de los ámbitos o unidades en libro escolar de tercer curso de secundaria⁴

3. Las diferentes formas o maneras de evaluación a los alumnos en los medios educativos

Tiene varias formas son:

- La observación directa y sistemática de la actitud del método alumno, al estudiar sus tareas escolares.
- El análisis de las tareas hechas por el alumno y sus errores más frecuentes y típicos.
- Pruebas analítica elaboradas por el propio profesor, para identificar la deficiencia o el mecanismo responsable de los errores constantes del alumno; enfocan principalmente los aspectos mecánicos del aprendizaje deficiente.

Cuando revisamos el manual escolar, encontramos a través de nuestra observación diferentes tipos o formas de actividades decimos estos:

⁴ Véase el anexo n°3, 4.

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argentina

- a) Actividades de lectura como sabéis la lectura es la base de recaudar informaciones “una lectura atenta de textos” y después preguntas sobre este texto o sea de comprensión de texto, de léxico o de conjugación.
- b) Actividades de conjugación
- c) Actividades de léxico o vocabulario
- d) Actividades de comunicación y interpretación (debate)
- e) Actividades de práctica “el proyecto”

La evaluación pasa por unos pasos o etapas importantes:

- a. Objetivos:** se definen y construir los objetivos de la actividad, es decir los profesores tienen en cuenta ante una clase o un grupo de actividades clasifican una serie de objetivos tiene que lograr la.
- b. Procedimientos:** se proponen algunos pasos para la participación de los alumnos y la realización de la actividad ejemplo: en la expresión escrita, unos recomendaciones como conjugar los verbos de la E. escrita en el futuro o usar las expresiones de deseo
- c. Observación:** el profesor juega el rol de observador y mediador en su aula y con sus alumnos en la hora de la realización de la actividad, también la reacción de los alumnos entre mismos.
- d. Reflexión y la evaluación:** se estimula a reflexionar sobre lo realizado y organizar la respuesta en común sea un resultado participado por todas los alumnos.

Hemos encontrado unas actividades más beneficiosas para el desarrollo en el proceso de aprendizaje de los alumnos; las actividades son para el oral y el escrito, como sabéis son destrezas complementarias y muy necesarias para aprender nueva idioma extranjera.

Como sabéis que el proyecto se considera como uno de los actividades más importantes en el manual escolar; aunque no hay muchos proyectos pero observamos que hay un fallo en el manual que los proyectos están en al final de la unidad pero normalmente debe hacer en el primer de la unidad como los manuales de francés y durante un mes preparando le, también hay un fallo en las actividades consiste en no hay desequilibrio entre dos destrezas las actividades orales y escritas, observamos que hay muchas actividades de conjugación, léxico, vocabulario y expresiones escritas, los profesores también el manual importan lo escrito y olvidan lo verbal(oral) por este razón empieza al problema de los alumnos en el oral la

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

pronunciación y la dificultad de comunicación. En la universidad, los alumnos o estudiantes observan esto.

4. Descripción del cuestionario de los alumnos /profesores (aula de E/LE tercer curso de la secundaria argelina)

Institutos	profesores	Alumnos
3	12	25

Cuadro n° 2: Cuadro descriptivo de la muestra

Hemos elaborado dos cuestionarios uno para los alumnos y otro para los profesores, hemos distribuido el cuestionario a catorce (25) alumnos de tercer curso de secundaria argelina al final del curso escolar (2018-2019)⁵ con el fin de averiguar los tipos de actividades usan en las aulas, también la metodología aplicada para evaluar los alumnos, he escuchado y observado primero la opinión de los alumnos ante los profesores, porque ante todo queremos nuestro trabajo será éxito cuando averiguar los opiniones de los dos parte aunque la evaluación será la responsabilidad de los profesores pero también los alumnos tiene papel en el aula para nuestro trabajo tenga credibilidad, toda la clase rodea sobre él, su participación , su interacción y reacción. Sin los aprendices no hay evaluación.

El cuestionario es de tipo de “**elección múltiples**” en castellano ⁶compuesto de siete preguntas de muchos opciones.

Podemos decir este cuestionario es nuestra práctica donde describimos, analizamos y clasificamos todo teórico, poner lo en práctica.

El cuestionario verifica y averigua los resultados de nuestra investigación para que las hipótesis y la problemática, la negamos o afirmamos.

También para que sea nuestra investigación tiene razón y objetivo para lograrlo al final, es decir nuestro capítulo que trata de” **la práctica de actividades de evaluación en el aula E/LE**”.

⁵ Hemos tomado contacto con los alumnos y nuestra profesora del español en el instituto a finales del mes de mayo para la distribución de los cuestionarios, también he hecho con los alumnos en el internet.

⁶ Hemos hecho el cuestionario de los alumnos en español para aprender nuevas palabras y las preguntas son más sencillas de elección múltiple y según su nivel para que no tengan una dificultad u obstaculizar en la comprensión para responder a las preguntas con facilidad. Véase el anexo n° 5 (a) para la versión en español (b) en árabe.

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

Para analizar sus resultados, hemos clasificado las respuestas en unos cuadros que representan:

- Una parte de las respuestas de los alumnos a las diferentes posibilidades de respuestas propuestas en el cuestionario.
- La segunda parte para el número de los alumnos informante.
- La tercera para los porcentajes que corresponden a cada una de las posibilidades de respuestas dadas.
- Otra parte para al total del número de los alumnos y del porcentaje obtenido.

El segundo cuestionario⁷ dirigido a doce (12) profesores⁸ de la lengua española como lengua extranjera de tercer curso secundario en Argelia.

El cuestionario es de tipo “**preguntas abiertas**” compuesto de siete preguntas, para analizar los resultados del cuestionario de los profesores hemos clasificado las respuestas en unos cuadros que representan:

- Una parte de las respuestas de los profesores.
- Otra parte del número de los profesores informantes

Según de las respuestas de los profesores informantes.

5. Análisis de las actividades de la evaluación en el manual

Después de análisis de los cuestionarios, el segundo instrumento metodológico utilizado es unas de las actividades más importantes que hacen los profesores del manual escolar.

5.1. Las actividades escritas y orales

Un proyecto⁹ se define como un conjunto de actividades coordinadas e interrelacionadas que intentan desempeñar el rol del profesor, presentando un tema interesante según su nivel delante al público oralmente. Este proyecto sea individual o en grupo “cooperativo” depende el tema. El objetivo de esta actividad es que los alumnos sean capaz de presentar algo delante al público con conciencia y confianza así mismo y sus informaciones, eso permite construir

⁷Véase anexo n° 6.

⁸ Hemos distribuido el cuestionario a 3 profesores en diferentes institutos argelinos, todos de Mostaganem, también otros in internet (2) de argel.

⁹ Véase anexo n°7

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argentina

alumnos según su práctica al futuro destino” trabajo laboral”, además desarrollar su expresión oral y su pronunciación.

Segundo, los ejercicios gramaticales que son unas prácticas de conjugación y en cuanto aplicar las reglas gramaticales de los tiempos, la pregunta será siempre completa los vacíos con estos verbos según la correcta conjugación, son los más actividades o ejercicios fáciles, que necesitan solo saber la conjugación correcta de los verbos de tiempos deferentes.

Tercero, los actividades de diálogos es decir de debate donde los profesores comunican y participan con los alumnos de manera espontánea, estas actividades sean orales o escritas depende del tema. En este tipo de actividades la evaluación será más importante y beneficiosa en resolver todos los problemas o sea gramaticales o de vocabulario (léxico).

En el manual del español, los más diálogos usados entre camarero y vendedor, eso decir que apoya y enseña los alumnos situar en situaciones reales, es decir la comunicación los alumnos como necesita la destreza escrita necesita también la destreza oral.

Además, de las actividades por parte de participación de los profesores que destacan en internet no están en el manual.¹⁰

Por fin, como sabemos que la lectura es mucho más necesaria en aprender informaciones, por eso llegamos al texto¹¹ y sus preguntas relacionados con el, que recauda todas las actividades gramaticales, y de expresión escrita o oral, es la fuente de diferentes actividades.

6. Análisis del cuestionario

En esta parte, vamos a analizar las respuestas del cuestionario dirigido a los alumnos y los profesores, la siguiente:

6.1. los alumnos

Pregunta n°1: ¿Qué piensan de las actividades que hacen los profesores para averiguar el proceso del aprendizaje o la comprensión de los alumnos de las clases?

Objetivo: la pregunta n°1 nos permite informarnos saber el beneficio de las actividades en desarrollar en el proceso de aprendizaje y resolver las problemas de comprensión en las aulas de E/LE.

¹⁰ Véase el anexo n°9

¹¹ Véase el anexo n°8

Capitulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

Respuestas	El numero de los alumnos	Porcentaje
Beneficio	18	72%
No es beneficio	05	20%
No sé	02	32%
Total	25	100%

Cuadro n° 3: opiniones de alumnos sobre las actividades de evaluación.

Según lo observado en la tabla n°1 que presenta el beneficio de las actividades usadas y aplicadas por los profesores para evaluar a sus alumnos. En lo general con lejos mirada decimos que todo el mundo lo responde que las actividades son buenas y beneficiosas para el desarrollo de sus aprendizajes.

Es decir que los alumnos da la importancia a las actividades, interesados a lo práctico mucho más que lo teórico, de este punto, que nos da mucho más paciencia a nuestro trabajo de investigación para buscar otras actividades para que los alumnos interesa la clase y eso integra para sea una participación y una motivación en el aula de E/LE.

Pregunta n°2: ¿Piensas que la nota del examen declara el nivel del alumno?

Objetivo: la pregunta n°2 informarnos él opinión de los alumnos sobre la nota de examen porque es el peligro de todos los alumnos, representa el logro o el fracaso de todo esfuerzo educativo.

Respuestas	El numero de los alumnos	Porcentaje
Si	17	68%
No	08	32%
Total	25	100%

Cuadro n°04: opiniones de los alumnos sobre nota el examen define el nivel o lo contrario.

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argentina

Según lo observado en el cuadro n°2 hay un equilibrio en las respuestas, tenemos alumnos que dicen si y otros no. Y eso quiere decir en cuanto las opiniones de los alumnos observamos que no hay una respuesta justa exacta sino depende la situación de alumno. Cada alumno tiene aspectos y cualidades. En muchas ocasiones, la nota define al nivel del alumno, pero hay casos especiales que no aplica a todos los alumnos, por ejemplo: hay personas excelentes que tienen un nivel alto pero en el día del examen tienen el miedo que apoya este alumno a no trabajar bien en el examen y no haga y obtenga una buena nota.

Pregunta n°3: ¿a vuestro parecer, qué considera evaluar los alumnos con la nota del examen o la prueba?

Objetivo: la pregunta n°3 nos permite informarnos como los alumnos ven la evaluación de profesores según la nota de examen o prueba, beneficiosa o no, es decir tener éxito o no. Porque la evaluación no es tarea fácil para el profesor necesita programaciones y metodologías necesarias para lograr a destacar las dificultades y problemas de aprendizaje de sus alumnos.

Por eso necesitamos saber la opinión de los alumnos sobre la evaluación según un examen, tarea o test. Veremos los resultados de respuestas a la pregunta en la siguiente tabla:

respuestas	El numero de los alumnos	Porcentaje
Tener éxito	17	68%
No éxito	08	32%
Total	25	100%

Cuadro n°05: el éxito de evaluar los alumnos con la nota del examen.

Según los resultados de la tabla n°3 hemos observado que la mayoría de los alumnos han respondido a la pregunta con la respuesta éxito. Pues, según los alumnos la evaluación con un examen o prueba es una forma muy beneficiosa y muy justa.

Como sabemos la evaluación en el pensamiento de los alumnos relacionado directamente solo con el examen o la actividad pero no saben que el profesor tiene el rol de observar y averiguar todo lo que rodea en su clase “aula”.

Especialmente en el aula de ELE porque son alumnos que aprenden una lengua extranjera en una etapa muy importante es la juventud en secundaria tenemos el bachillerato

Capitulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

como una última etapa que decide su carrera; si continúan sus estudios universitarios o bien se orienta a la vida profesional, como lo sabemos que los jóvenes quieren viajar al extranjero, quieren saben otros culturas de países muy desarrollados.

Pregunta n°4: ¿Qué tipo de actividades presenta más tu profesor?

Objetivo: esta pregunta tiene como objetivo saber los tipos de evaluación que aplica los profesores y cuáles son las actividades que le interesa los alumnos en sus clases y eso permite destacar los intereses de los alumnos.

Respuestas	El numero de los alumnos	Porcentaje
Actividades escritos	18	72%
Actividades orales	07	28%
Total	25	100%

Cuadro n°06: los tipos de actividades más usadas en aula de ELE.

Cuadro N°4: los tipos de actividades de evaluación aplicados por profesores en sus clases.

Según lo observado en las respuestas, la mayoría importan lo escrito o sea actividades o la práctica de los temas de lecciones o clases. Pues, las destrezas orales o escritas son muy importantes en desarrollar el aprendizaje de los alumnos.

Por eso debe el profesor sabe los temas que aplica actividades orales o escritas según el tema tratado y los intereses de los alumnos para que evita el aburrimiento y sea una participación y la motivación.

Pregunta n°5: ¿A partir de qué forma usada por el profesor en la evaluación del nivel del alumno?

Objetivo: tenemos como objetivo a este pregunta para saber la forma más usada en los clases de E/LE y lo importante es que la forma que interesa los alumnos, además de averiguar si los alumnos saben los formas que usa sus profesores.

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argentina

Respuestas	El número de los alumnos	Porcentaje
Ejercicios	12	48%
Repaso	08	32%
Resumen	05	20%
Total	25	100%

Cuadro nº07: las formas de actividades aplicados en el aula de E/LE según los alumnos

Según las respuestas hemos observado que hay una mezequela en las respuestas de los alumnos porque la mayoría de los alumnos interesan por los ejercicios en qué consideran la beneficiosa manera especialmente las clases de gramática o vocabulario.

Y otros interesan por el repaso que da muchos beneficios o sea los alumnos entre mismos o con el profesor con la terminación de la unidad o terminar el año escolar con la llegada de examen final.

Además de unos que interesan por el resumen como los bachilleratos hacen la estrategia de resumir los lecciones del profesor y las reglas gramaticales en una tabla, también las expresiones escritas estudiadas en clase, es decir hacen el resumen o repetir los con propias maneras.

Pregunta nº6: Para vosotros, ¿Qué tipo de relación debe tener el profesor con sus alumnos para no sea la idea de que el profesor es una persona fuerte?

Objetivo: la idea en esta pregunta para saber la opinión de los alumnos sobre la relación que los gustan ser con sus profesores, como sabéis que la relación entre los profesores y sus alumnos afecta en la motivación en la clase y en el desarrollo del nivel de los alumnos.

Capitulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

Las respuestas	El numero de los alumnos	Porcentaje
Una relación formal	5	20%
Una relación muy cercana como los padres y sus hijos	20	80%
Total	25	100%

Cuadro N°8: las opiniones de los alumnos sobre la relación que se debe tener el profesor con sus alumnos.

A partir de los resultados he observado que los alumnos interesados por la relación muy cercana que debe tener los profesores con los alumnos mucho más que la relación formal es decir solo trasmisor de las informaciones, es decir hacer su papel pedagógico.

En muchas veces, los alumnos les gustan la clase de español o cualquiera asignatura a causa del profesor está bien tratada con sus alumnos.

Lo más importante es que el profesor debe dar la energía a los alumnos con sus palabras de evaluación “muy bien, excelente, no pasa nada” y en los niveles bajos es decir en la escuela hacer fiestas para dar regalos a los alumnos.

Pregunta n°7: ¿Cómo crees que tu profesor te evalúa?

Objetivo: informar nos el punto de vista de los alumnos sobre cómo sus profesores evalúan. Además; para saber qué manera o forma los alumnos vean como los profesores tratan.

Respuestas	El numero de los alumnos	porcentaje
cuando trabajas, te pone buena nota	17	68%
a veces te pone una buena nota aunque no has trabajado bien.	05	20%
solo pone una buena nota a quien él quiere	03	12%
Total	25	100%

Cuadro N°9: punto de vista de los alumnos sobre la manera de evaluar atreves la nota.

Capitulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

Según los resultados en la tabla n°7 observamos que la mayor parte de los alumnos tiene más conciencia que lo que trabaja y hace esfuerzo logra y lo que no trabaja fracasa, es decir que los alumnos tienen una confianza; es decir que los alumnos tienen una confianza al profesor que es justo lo hare lo bueno y todo esfuerzo con el alumno bueno y lo quiere estudiar.

Pregunta n 8: ¿Qué impacto tiene la evaluación sobre la relación del profesor y del aprendiz?

Objetivo: esta pregunta sirve para saber y averiguar si la evaluación tiene impacto en la relación del profesor con sus alumnos. depende la opinión de los aprendices.

Respuestas	El número de los alumnos	porcentaje
Si	18	72%
No	7	28%
Total	25	100%

Cuadro N°10: el impacto de la evaluación en la relación del profesor y los alumnos

Atraves de la tabla interior y a partir de los resultados, los alumnos son de acuerdos con la respuesta “**si**” con 72%; es decir la evaluación tiene impacto en la relación entre los profesores y sus aprendices en las aula de E/LE, por otro lado la segunda respuesta” **No**” con 28% es decir una minoría de alumnos han respondido que no tiene la evaluación no tiene impacto en la relación el docente y el dicente, esto decir que esta categoría veamos que no importan la relación que sea más cercana sino que sea una relación formal.

Por esta razón no creen que la evaluación tenga impacto en relación pedagógica entre el educador y sus aprendices.

Pasamos a otra parte del cuestionario, es decir la parte del análisis del cuestionario de los profesores.

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argentina

6.2. los profesores

Pregunta n°1: ¿Cuál es la manera preferida en la hora de evaluar a los alumnos después de cada clase?

Objetivo: destacar la manera preferida por profesores para evaluar sus adolescentes en su aula de E/LE.

Respuestas	El numero de los profesores
Preguntas relacionadas con la clase	05
Juegos de rompe hielo	03
Trabajo en grupo “cooperativo”	04
Total	12

Cuadro n°11: las actividades aplicados por los profesores en la evaluación

Según las respuestas de los PES¹² que figuran en la tabla más arriba, se nota que cada profesor importa un tipo de actividades, clasificamos los profesores en 3 categorías a través de tipos de actividades, la primera categoría se nota que el 33 % de los profesores aplican forma de preguntas relacionados con la clase, es decir los profesores necesita averiguar si los llegar a entender sus lecciones.

La segunda categoría de profesores de 25% utilizan los juegos de rompe hielo para sea un dinamismo y una motivación en el aula de E/LE.

La tercera categoría de profesores se observa que 33% aplica en sus clases el tipo de actividades “trabajo cooperativo”, para ellos son actividades que permite el intercambio de las ideas, más que la comunicación y la interpretación entre los alumnos en si mismos; además de aprender el vocabulario.

¹² De aquí adelante, PES significa profesores de enseñanza secundaria.

Capitulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

Pregunta n°2: A vuestro parecer ¿Cuáles son los enfoques aplicados en vuestras clases?

respuestas	El numero de los profesores
El método tradicional	02
El enfoque por competencias	05
El enfoque comunicativo	05
Total	12

Cuadro n°12: los enfoques aplicados en aula de E/LE

Atraves de las respuestas de los profesores de secundaria, se nota que la mayor parte de los profesores aplican dos enfoques” el enfoque por competencias y el enfoque comunicativo”

Aunque estas dos respuestas son de mismo número de respuestas pero hay profesores que dicen la mayoría parte de los profesores aplican el enfoque por tareas en sus clases.

Eso decir que la revolución y el desarrollo pedagógico de siglo XX, y con la llegada de los enfoques por tareas y comunicativo según estos dos también los profesores cambian su metodología hasta las actividades del manual escolar y quitan el método tradicional que es la sesión antigua de metodología pedagógica que interesa lo gramatical y no lo comunicativo, no se desarrolla la competencias orales y escritas.

Eso decir la enfoque por competencias y el comunicativo son nueva sesión del método tradicional porque estos dos resuelvan muchas problemas de aprendizaje de los alumnos.

Pregunta n°3: ¿Es verdad qué la actividades son suficientes para evaluar los aprendices?

Objetivo: averiguar si los profesores hacen solo las actividades del manual escolar o hacen esfuerzo personal en crear sus actividades propias siguiendo el programa para evaluar sus alumnos.

Capitulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

Respuestas	El numero de los profesores
Si	07
No	05
Total	12

Cuadro n°13: la medida de las actividades del manual escolar para la evaluación.

Según los resultados observados que la mayoría parte de los profesores han respondido de la respuesta "si" de 07/12 profesor y los restos profesores han respondido con la respuesta "no" de 05/12 profesor, notamos que la mayoría de los profesores son convencidos sobre las actividades de evaluación del manual escolar. Según la mayoría son suficientes para llegar a evaluar los alumnos y resolver los obstáculos de la comprensión de las lecciones.

Pregunta n°4: ¿En qué medida la evaluación es importante en saber las dificultades y solucionar los?

Objetivo: informar nos la medida de evaluación en destacar o observar las dificultades y solucionar los.

Los respuestas	El numero de los profesores
Eficaz	10
No eficaz	02
Total	12

Cuadro n°14: la medida de la evaluación en observar las dificultades de los alumnos.

Según las respuestas dadas los profesores, son de acuerdo de una respuesta es la evaluación es eficaz de manera o de otra 10/12 profesor/a, según profesores la evaluación es muy necesaria en observar las dificultades o obstáculos de los aprendices y resuelve la de manera definitiva.

Por otro lado hay una minoría que han respondido que "no eficaz" 02/12 de profesores, es que según estos profesores que la medida no es muchos más eficaz porque hay otras herramienta o actividades más que la evaluación para que determinar o alcanzar a los objetivos pedagógicos.

Capitulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argentina

Pregunta n°5: ¿Cómo tiene que ser un profesor capaz que evalúa bien sus alumnos?

Objetivo: informar para saber las cualidades del profesor competente que evalúa sus alumnos de manera justa porque hasta los alumnos van a ser profesores en el futuro.

Van a estudiar la conciencia y la capacidad según sus profesores.

Respuestas	El numero de los profesores
Mediador, observador y evaluador	09
Solo transmisor de las informaciones en el aula	03
Total	12

Cuadro n°15: las cualidades de un profesor competente que evalúa sus alumnos.

Según las respuestas se nota 09/12 de los profesores responden con la respuesta “mediador, observador y evaluador” y otros profesores contestan de la segunda respuesta” solo transmisor de las informaciones en el aula, porque la opinión sobre el profesor competente como se debe ser en su aula con su responsabilidad pedagógica y educativa, es que la papel del profesor no es transmisor y vasta, pero debe ser orientador, mediador y sabe todo lo que rodea en sus clases.

Entonces, la evaluación no es tarea fácil sino mucho más difícil porque tiene impacto muy presentable en los ámbitos educativos.

Pregunta n°6: ¿Qué piensas de las actividades de la evaluación en el manual escolar?

Objetivo: averiguar el pensamiento de los profesores sobre las actividades de evaluación en el manual escolar, cuales los beneficios y cuales los fallos.

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argentina

Respuestas	El numero de los profesores
Bien formulados y determinan los objetivos específicos	04
No bien formulados y no determinan los objetivos específicos.	08
Total	12

Cuadro n°16: opiniones de los profesores sobre las actividades del manual escolar.

Según los resultados, observa que 04/12 han respondido la primera respuesta” bien formulados y determina los objetivos específicos; y por otra parte la suma de los profesores 08/12 profesor han respondido la segunda respuesta” no bien formulados y no determinan los objetivos específicos”; parece que la mayor parte de los profesores no le gustan y no interesan las actividades de manual escolar a causa de que no permite determina fácilmente los objetivos generales y específicos.

Pregunta n°7: ¿Qué evaluación aplica en sus clases?

Objetivo: para destacar el tipo de evaluación mas aplicado por los profesores en sus clases.

Respuestas	El numero de los profesores
Evaluación diagnostica	03
Evaluación formativa	06
Evaluación sumativa	03
Total	12

Cuadro n°17: tipos de actividades de evaluación

Según los respuestas de los educadores, la evaluación mas aplicada por profesores es “la evaluación formativa” 06/12 profesores, después, la evaluación diagnostica y sumativa de 3/12 profesor han respondido, eso decir que los profesores interesan la evaluación continua; es decir a lo largo del proceso enseñanza- aprendizaje.

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

Pregunta n°8: ¿Qué aspecto de lengua evalúa más?

Objetivo: a través de esta pregunta aprendimos que tipo de actividades de evalúa mejor.

Respuestas	El numero de los alumnos
Gramática	03
Vocabulario	02
Expresión escrita	04
Expresión oral	03
Total	12

Cuadro n°18: los aspectos de lengua.

Según las contestaciones, hay un equilibrio en las respuestas. Notamos que cada uno tiene su opinión personal, digamos mejor que depende la lección hagamos la actividad por ejemplo es de tipo un tiempo gramatical no como un tema de debate “como salvamos nuestro planeta necesita pensar en estrategias.

7- Interpretación y valoración de los resultados

Después de los resultados de los datos de los cuestionarios y los actividades del manual escolar de la clase de E/LE tercer curso en secundaria argelina, con el objetivo de confirmar nuestra hipótesis planteada al principio de este trabajo, hemos comprobado que las actividades de evaluación permite resolver problemas de aprendizaje, pero las actividades del manual no son suficientes. El profesor tiene que haga su esfuerzo personal, veremos que los profesores tienen el mismo manual, pero diferente programa y su forma propia de transmitir sus informaciones, convencer sus alumnos y dominar sus clases. Hemos destacado unos fallos en las estrategias según el cuestionario de los profesores las siguientes:

- 1- Hay profesores no aplican el enfoque comunicativo sino el método tradicional
- 2- Los profesores importan la gramática más que lo comunicativo.
- 3- Las actividades son más escritas que orales, y eso permite el desequilibrio entre las dos destrezas, de ahí surge el problema de los alumnos no quieren hablar la lengua entre vosotros.
- 4- No presentar un proyecto sobre cualquier tema o un intento personal delante el público.
- 5- El fallo que está en el manual escolar, es que el proyecto está al final de la unidad.

Capítulo 2: Las actividades de evaluación en el aula de ELE Tercer curso de la secundaria argelina

Lo mejor aplicar como el currículo francés, el proyecto está en el primero y todo el momento estudiar las lecciones de la unidad, al mismo tiempo los alumnos preparando su proyecto durante este mes.

- 6- No hay actividades de juego el rol para que sea una práctica del oral en el aula de E/LE.
- 7- No hay suficientes actividades de dialogo, es decir actividades que enseña al alumno actuar en situaciones concretas. Solamente, las mismas temas: vendedor /cliente.
- 8- Lo bueno en el manual tratar unos temas de la juventud.
- 9- Lo mejor es que en primer lugar se mezcla los dos países Argelia y España.

Al fin y el cabo, podemos decir que las actividades de evaluación en el manual escolar usadas en el aula de ELE, se consideran como factor muy importante en la educación secundaria también se permite a los profesores para conocer el nivel de cada alumno en el aula mediante los exámenes y las pruebas escritas u orales.

Conclusión

Conclusión

Esperamos que nuestra investigación ayudara a los aprendices a adquirir un nuevo instrumento lingüístico al nivel de la evaluación.

A tiempo de contestar a nuestras interrogaciones y de verificar nuestras hipótesis recordamos que el principio de nuestro trabajo de memoria de fin de máster consiste en preguntarnos por el modo y el papel de la evaluación en el aula de ELE además del beneficio de la evaluación y como se practica las actividades de la evaluación.

En la parte teórica, nos hemos basado sobre el marco teórico de la evaluación en su concepto propio “la historia del concepto de la evaluación en el ámbito educativo, la definición, los tipos, la importancia y básicos teóricos sobre modos de evaluación”.

La evaluación es una actividad educativa de valorar los objetivos, es la tarea del profesor que necesita una conciencia, confianza y capacidad educativa psicológica, porque no es observar y averiguar solo pero saber cómo tratar los obstáculos y dificultades de los alumnos de manera beneficiosa, esta herramienta se basa por la observación de los alumnos en el aula de ELE.

La evaluación se considera como actividad que nos permite a conocer el desarrollo del nivel educativo de los alumnos de ELE, se basa por unas fases en la hora de transmitir las informaciones “la lección” como la fase de plantear los objetivos generales y específicos.

Además de la observación es muy importante en el desarrollo del proceso de aprendizaje, también destacar las dificultades analizarlos, para que al final el profesor poner estrategias para solucionar los en la actividad del manual escolar para determinar los objetivos.

Según nuestro trabajo que responde a la problemática y las preguntas del cuestionario llegamos a confirmar que la evaluación es mucho más beneficiosa para resolver los problemas de los alumnos. Además de las actividades de evaluación son capaces de resolver los fallos en el aprendizaje de los aprendices, por otra parte, la actividades del manual escolar de tercer curso secundario no se resolvía todas las dificultades, los profesores son obligados de hacer esfuerzos propios en aplicar otras actividades destacadas del internet.

En esta investigación nuestra finalidad se incorpora en el interés de saber todas las estrategias de enseñanza en el ámbito educativo “la evaluación” como futura profesora de la lengua española.

Este trabajo pretende ser buena experiencia a lo que le gusta aprender la evaluación como herramienta importante en la educación, a consideración de nuestra búsqueda

encontramos que la evaluación es la manera más adecuada y beneficiosa para destacar los fallos del aprendizaje de los alumnos. Además, de las actividades son muy necesarias a los alumnos para desarrollar sus competencias lingüísticas y gramáticas, también para saber interactuar en situaciones concretas, es decir que ser capaz de aplicar sus lecciones.

Bibliografía

Bibliografía

Libros

C.Wragg, Edward. Evaluación y aprendizaje en la escuela primaria; Paidós Ibérica, S.A, Paidós, SAICF, 2001 en España.

Adiba Guezati, Hassina Mitourni –Abdi, puertas abiertas: manual escolar 3AS, las portadas, el texto y el proyecto pag.116 y 208.

Guezati Adiba, Hassina Mitouni Abdi, puertas abiertas: guía del profesor ministerio de la educación nacional, la oficina nacional de las publicaciones escolares (ONPS), Argel 2007.

Diccionario

Diccionario pedagógico AMEL-WEACEM: <http://waece.org/diccionario/index.php> RAE, 23 a edición, 2014.

Documentos

Abed, Boubekeur.(2014). La evaluación de la expresión oral en el aula de español como lengua extranjera. Memoria de magister, Universidad de Orán. La cita de Montserrat Colomer, pág. 9.

Referencias electrónicas

La evaluación en el aula; disponible en: <https://fr.slideshare.net>.

La evaluación en el aula de ELE disponible en: www.tiptopteaching.com/2018/01/31/la-evaluacion-aula-ele/

-Evaluación: proceso de enseñanza-aprendizaje disponible en:

Fido.palermo.edu/servicios_dyc/publicacionesdc/vista/detalle_articulo.php?id_libro=380&id_articulo=8296

- Conceptos de evaluación según diferentes autores. La cita de Garcia Ramos (1989) disponible en: www.webscolar.com.

-Definición de tipos de evaluación educativa: [conceptodefinicion...de /tipos-de-evaluación-educativa/](http://conceptodefinicion...de-tipos-de-evaluación-educativa/)

-La evaluación formativa en la enseñanza y aprendizaje del inglés. Dialnet

Javier Gil Flores, JF. Lukas, Karlos Santiago, Evaluación Orientada Al aprendizaje –practica .pdf

-La evaluación como proceso de aprendizaje .Revista digital para profesionales de la enseñanza .temas para la educación

-Como la evaluación en el aula: como mejora el aprendizaje. www.onlineassessmenttool.com/es/centro-de-conocimiento-evaluaciones/evaluacion-en-el-aula/item10644.

-Evaluación formal y evaluación informal: www.educar.ec/edu/dipromepg/evaluación/1_3.htm

-Tipos de evaluación: www.tiposde.org/general/58-tipos-de-evaluacion/

-Definición y que es la evaluación informal: definicionyque.es/evaluación-informal/

-Evaluación formativa: www.agenciaeducacion.cl/evaluaciones/evaluación-formativa/

-Evaluación continua: es.m.wikipedia.org/wiki/Evaluacion_continua.

-Medios, técnicas e instrumentos de evaluación formativa y compartida de aprendizaje en educación superior disponible en:

www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0185269815000100.

-Evaluación en Aulas heterogéneas” teoría de la evaluación”; disponible en:

evaluacionaulaheterogeneas.wordpress.com/teoría-de-la-evaluacion/

-05 formas de evaluar a los alumnos; disponible en: <https://justificaturespuesta.com/5-formas-de-evaluar-a-los-alumnos/>

-La evaluación en el proceso de enseñanza-aprendizaje; disponible en:

www.encuentroeducativo.com/numero-1-noviembre-08/recursos-formacion-num-1/la-evaluacion-en-el-proceso-de-ensenanza-aprendizaje/

-La importancia de la evaluación en el proceso académico dentro del aula; encuentras en:

m.monografias.com/trabajos41/evaluación-educativa/evaluación-educativashtml

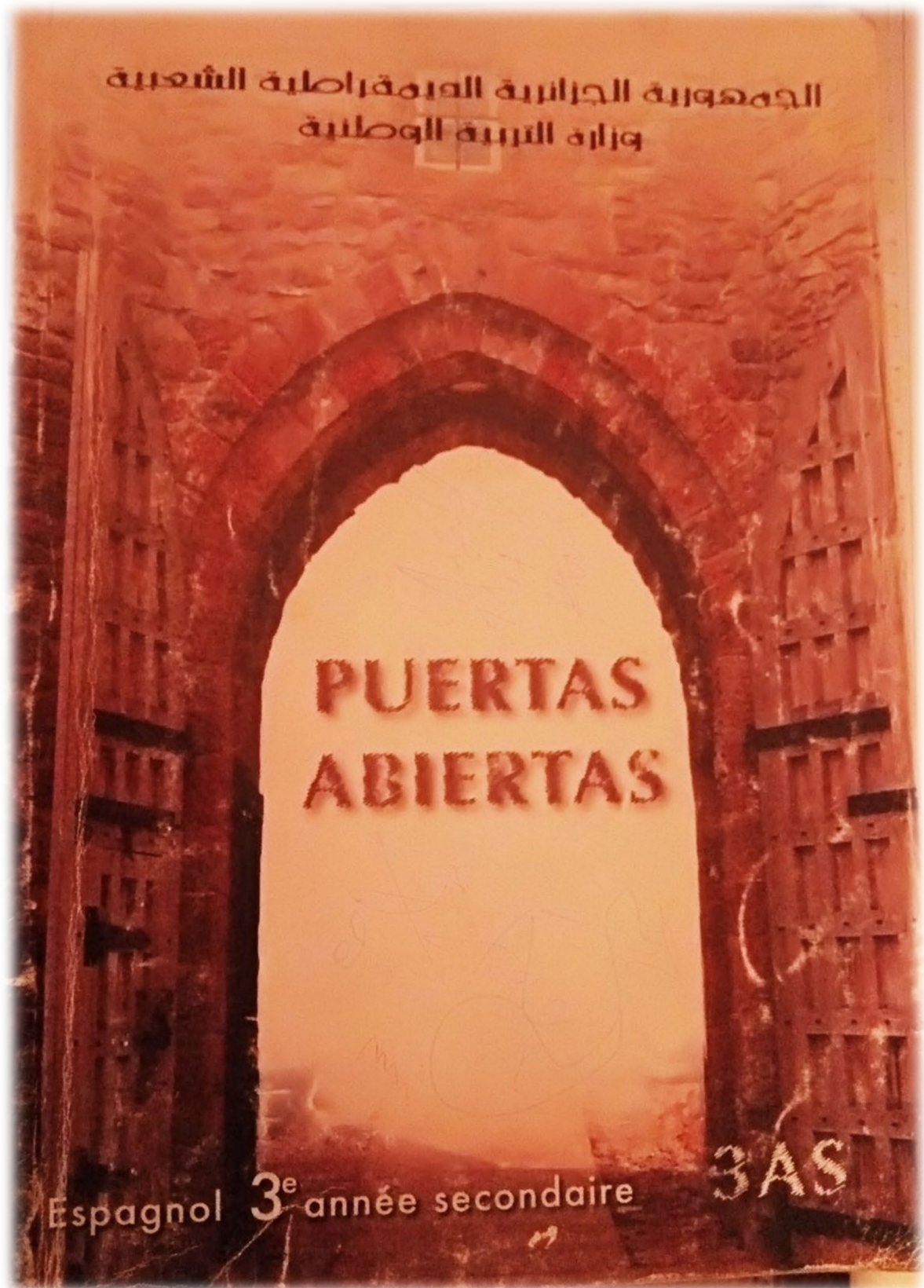
-Los criterios de evaluación en clase de ELE “cómo evaluó a mis alumnos en clase de ELE?”; disponible en:

www.google.com/amp/s/revistadigital.inesem.es/idiomas/programar-en-la-clase-de-ele-los-criterios-de-evaluacion/

-Evaluación educacional formadora, disponible en :

<https://www.monografias.com/trabajos14/evaeduca/evaeduca.shtml>.

Anexos



Anexo 1: representa la primera portada de manual escolar argelino de la lengua española de los alumnos del tercer curso secundario.

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Educación Nacional



AUTEURS

Aïba GUEZATI
Professeur universitaire

Hassina MITOURNI-ABDI
Professeur d'enseignement secondaire

Avec la collaboration de
Chafia ABADA
Professeur d'enseignement secondaire

Maquette et mise en page
A. DERRICHE

Anexo 2: Esta imagen representa la segunda portada del manual escolar del tercer curso secundario de la lengua española.

ÍNDICE	
UNIDAD PUENTE UNIDAD DE SENSIBILIZACIÓN Y DESCUBRIMIENTO	
UNIDAD PUENTE	P. 9
Repaso general del curso anterior	
España hoy	009
Hispanoamérica hoy	010
¿ Quién eres y cómo eres ?	012
Días, meses, estaciones y fiestas	014
Aficiones y gustos	016
Cuidemos nuestra salud	017
Salvemos nuestro planeta	018
Adictos a... ..	019
ACERCAMIENTO A LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS	
TEMAS TRANSVERSALES Conciencia intercultural - tolerancia - respeto del medio ambiente - educación para la paz.	
ÁMBITO 1 Ámbito personal	P. 26
A- Los jóvenes de hoy	
B- Los sueños	
Competencias pragmáticas :	
Hablar del estado de ánimo	26
Hablar de las relaciones personales	
Hablar de las relaciones familiares	
Describir la personalidad y el carácter de alguien	
Expresar similitudes, diferencias y afinidades	
Justificar una idea, dar la opinión	
Manifestar interés, preocupación	
Expresar reacciones y sentimientos	
Elaborar un cuestionario sobre la personalidad de los compañeros	
Expresar sueños y deseos	
Hablar de las actividades del tiempo libre	
Competencias lingüísticas :	
Competencia gramatical :	
Repaso de ser y estar	
Repaso del futuro : formación y empleo	
Potencial : formación y empleo	
Expresión de la hipótesis : la oración dubitativa	
Preterito imperfecto de subjuntivo	
La oración desiderativa : ojalá / que	
Los verbos de emoción : los sentimientos	
Perífrasis de infinitivo	
Competencia léxica :	
Adjetivos para describir, adjetivos de personalidad	
Géneros musicales, actividades de ocio, actividades físicas	
Lenguaje de los jóvenes	
Competencia fonológica :	
Ortografía : los signos de puntuación	
Fonética : la entonación	
Competencia sociocultural :	
La canción protesta	53
Proyecto :	
Elaboración de un programa : el futuro del planeta	
Tierra. Los jóvenes tienen la palabra.	57

Anexo 3: La unidad número 1 del manual escolar del tercer curso secundario.

ÁMBITO 2 Ámbito educativo	P. 59	ÁMBITO 3 Ámbito científico y tecnológico	P. 91
A- El mundo de la enseñanza		A- Los inventos	
B- La educación de un buen ciudadano		B- El pro y el contra de la tecnología	
Competencias pragmáticas :		Competencias pragmáticas :	
Necesidad de hablar idiomas	60	Describir objetos : componentes, utilidad y funcionamiento.	92
Importancia del español		Describir las características de una máquina.	
Dificultad del aprendizaje		Hablar de los adelantos de la ciencia.	
Estrategias de aprendizaje		Hablar de los mejores inventos de la humanidad.	
Enseñanza y aprendizaje		Reflexionar sobre la evolución de la humanidad y la ingeniería genética.	
Expresar interés respecto al español		Discutir y argumentar las razones sobre los alimentos transgénicos.	
Hablar de los estudios		Hablar de objetos de ayer y de hoy.	
Sensibilizar al alumno con temas relativos a la protección de la naturaleza		Hablar del pro y del contra de la tecnología.	
Educar para formar al buen ciudadano : derechos y deberes		Competencias lingüísticas :	
Competencias lingüísticas :		Competencia gramatical	
Competencia gramatical :		Expresión de la concesión con indicativo y subjuntivo.	108
Expresión de la condición	71	La voz pasiva.	
Preposición : por y para		Expresión de la causa.	
Gerundio : formación y empleo		La expresión de la opinión y percepción.	
Perífrasis de gerundio		El modo imperativo (repaso)	
La oración sujeto impersonal :		Competencia léxica	
ser + adjetivo + que + modo indicativo		Terminología sobre la ciencia, el hombre y la máquina.	
ser + adjetivo + que + modo subjuntivo		Terminología sobre técnica y nuevas tecnologías.	
estar + adverbio bien / mal + modo subjuntivo		Competencia fonológica	
Competencia léxica :		Repaso : acentuación.	
Léxico relativo a la educación, a los estudios		Competencia sociocultural :	
Competencia fonológica :		Los inventos.	
La acentuación		El mundo de Internet.	122
Competencia sociocultural :		Internet y el español.	
Sistema educativo español, nuevo sistema educativo argentino	86	Las nuevas tecnologías.	
Los derechos del niño		Proyecto :	
Aprender español en la Red		Elaboración de la revista del instituto.	
Proyecto :		124	
Elaboración de un decálogo para conmemorar el día del árbol, del agua, de la tierra, del libro, de la infancia, de la madre, del profesor, de la juventud...	89		
ACERCAMIENTO A LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS			
TEMAS TRANSVERSALES Conciencia intercultural - tolerancia - respeto del medio ambiente - educación para la paz.			

ÁMBITO 4 Ámbito laboral	P. 125	ÁMBITO 5 Páginas eternas	P. 130
A- Construir el mañana		A- Rutas literarias y culturales	
B- El mundo del trabajo		B- Rutas históricas	
Competencias pragmáticas :		Competencias pragmáticas :	
Elegir profesiones, hablar de sus proyectos.	126	Conocer a famosos del mundo : definirlos	130
Justificar su elección.		Conocer a pacifistas : valorarlos	
Hablar de condiciones de trabajo.		Conocer a escritores españoles	
Valorar actividades.		Conocer a escritores hispanoamericanos	
Presentar una profesión y explicar su finalidad.		Conocer a pintores, escultores y arquitectos hispánicos	
Solicitar un empleo.		Conocer el legado andalusí	
Hablar del paro, de las causas y de las soluciones.		Contar la biografía de una persona	
Hablar de la trayectoria laboral.		Relatar acciones pasadas	
Describirse a sí mismo para orientarse profesionalmente.		Describir, narrar acontecimientos pasados	
Hablar del buen ambiente de trabajo.		Reconstruir, ordenar un acontecimiento pasado	
Hablar de cultura de empresa.		Ordenar un relato, una biografía	
Competencias lingüísticas :		Valorar acciones, logros, acontecimientos históricos	
Competencia gramatical		Competencias lingüísticas :	
Expresión temporal con infinitivo, indicativo y subjuntivo	152	Competencia gramatical :	
Expresión de finalidad con infinitivo y subjuntivo		Repaso de los tiempos pasados	
Las estructuras comparativas : más... que / menos... que / como / tan... como		Correspondencia de los tiempos	
Estilo directo e indirecto		Repaso, consolidación empleo indicativo/subjuntivo	
La impersonalidad		Oraciones independientes	
Competencia léxica		Oraciones sustantivas	
Profesiones tradicionales y nuevas		Oraciones adverbiales	
Vocabulario relacionado con el empleo, el CV, la carta de presentación.		Competencia fonológica :	
Las profesiones y sus actividades		La entonación	
Profesiones de riesgo, de responsabilidad, de futuro		Lectura expresiva	
Mundo laboral : léxico relativo al mundo del trabajo		Competencia sociocultural :	
Mundo empresarial : léxico relativo a la empresa		Vida de unos Premios Nobel, Premio Cervantes, Premio Príncipe de Asturias.	
Competencia fonológica		Presente y pasado de España	
Acentuación		Civilización precolombina	
Entonación		Unos libertadores	
Competencia sociocultural :		Proyecto :	
Artesanía popular en España, América latina y Argelia	166	Hombres y mujeres geniales	
Proyecto :		168	
Crear tu propia empresa			
ACERCAMIENTO A LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS			
TEMAS TRANSVERSALES Conciencia intercultural - tolerancia - respeto del medio ambiente - educación para la paz.			

Anexo 4: Las unidades del manual escolar del tercer curso secundario.

El cuestionario1:

Responde a las preguntas siguientes poniendo este símbolo (×) con la respuesta adecuada:

1. ¿Qué piensan de las actividades que hacen los profesores para averiguar el proceso del aprendizaje o la comprensión de los alumnos de las clases?

Beneficio

No es beneficio

No conozco o no sabe

2. ¿Piensas que la nota del examen declara el nivel del alumno?

Si

No

3. ¿a vuestro parecer, qué considera evaluar los alumnos a través de un examen o la prueba?

Éxito

No éxito

4. ¿Qué tipo de actividades más presenta más tu profesor?

Oral

escritos

5. ¿A partir de qué forma usada por el profesor en la evaluación del nivel del alumno?

Ejercicios

la revisión (repaso)

resumen

6. Para vosotros, ¿Qué tipo de relación debe tener el profesor con sus alumnos para no sea la idea de que el profesor es una persona fuerte?

Una relación formal.

Una relación muy cercana como los padres y sus hijos.

7. ¿Cómo crees que tu profesor te evalúa?

Es objetivo: cuando trabajas, te pone buena nota

Es subjetivo: a veces te pone una buena nota aunque no has trabajado bien

Es injusto: solo pone una buena nota a quien él quiere

8. ¿Qué impacto tiene la evaluación sobre la relación del profesor y del aprendiz?

Si

No

Anexo 5: Cuestionario para los alumnos del tercer curso en secundaria (clase de ELE)

El cuestionario2:

Responde a las preguntas siguientes poniendo este símbolo (x) con la respuesta adecuada:

1. ¿Cuál es la manera preferida en la hora de evaluar a los alumnos después de cada clase?

Preguntas relacionadas con la clase

Juegos de rompe hielo

Trabajar en grupo (cooperativo)

2. A vuestro parecer ¿Cuáles son los enfoques aplicados en vuestras clases?

El método tradicional

El enfoque por competencias (tareas)

El enfoque comunicativo

3. ¿Es verdad que la actividades son suficientes para evaluar los aprendices?

Si

no

4. ¿En qué medida la evaluación es importante en saber las dificultades y solucionar las?

Eficaz

no eficaz

5. ¿Cómo tiene que ser un profesor capaz que evalúa bien sus alumnos?

Mediador, observador y evaluador

Solo transmisor de las informaciones en el aula

6. ¿Qué piensas de las actividades de la evaluación en el manual escolar?

Bien formulados y determinar los objetivos específicos

No bien formulados y no determinar los objetivos específicos

7. ¿Qué evaluación aplica en sus clases?

Evaluación diagnostica (Ante evaluación)

Evaluación formativa (continúa)

Evaluación sumativa(finalizada)

8. ¿Qué aspecto de lengua evalúa más?

Gramática

Vocabulario

Expresión escrita

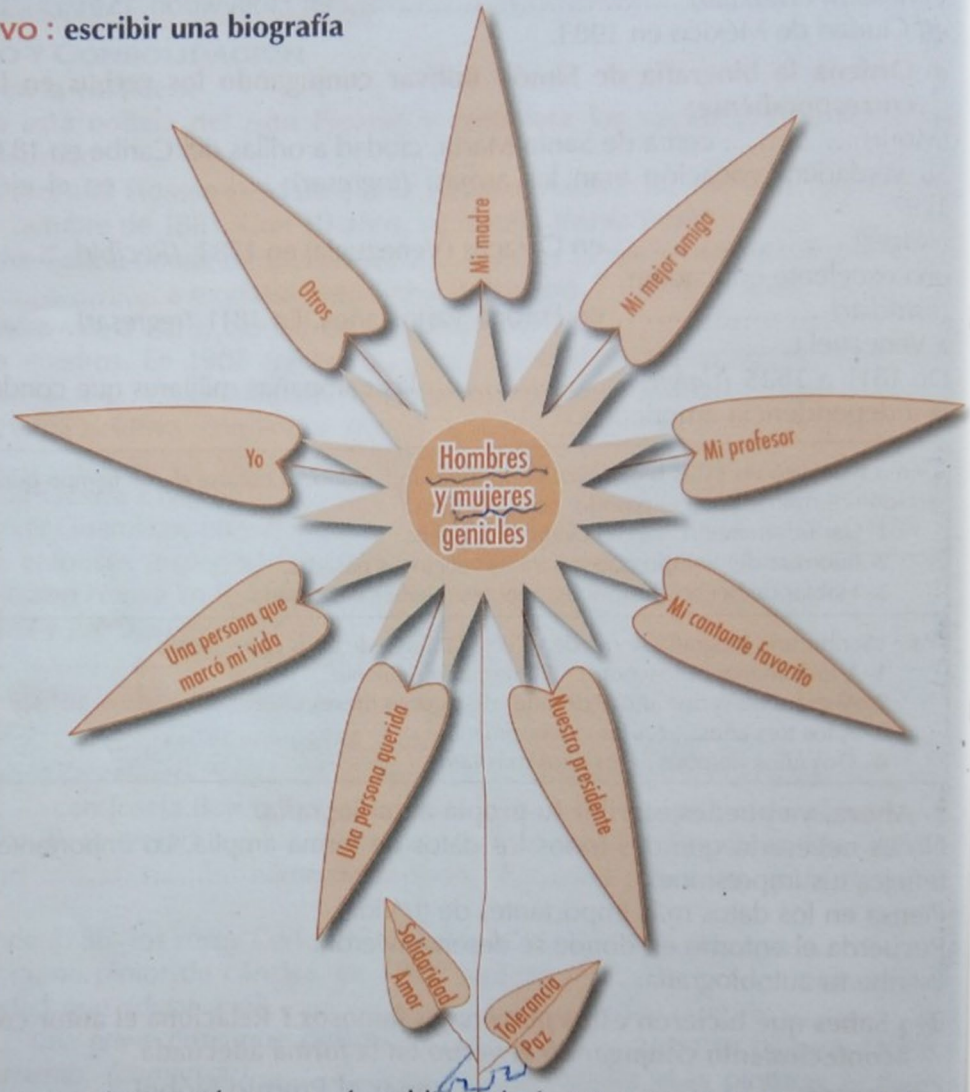
Expresión oral

Anexo 6: Cuestionario para los profesores del tercer curso en secundaria (clase de ELE)

PROYECTO

HOMBRES Y MUJERES GENIALES

OBJETIVO : escribir una biografía



Elige el personaje que tú crees más sublime de la Historia de la Humanidad y escribe su biografía.

مصادق عليه من طرف لجنة الاعتماد والمصادقة

للمعهد الوطني للبحث في التربية

- وزارة التربية الوطنية

وفق القرار رقم 451 / م.ع / 09 بتاريخ 22 مارس 2009

MS : 1321/07

2013 - 2014

ردمك : ISBN : 978 - 9947 - 20 - 531 - 0

رقم الإيداع القانوني : Dépôt légal : 129-2007

Conformément à l'arrêté ministériel n°38 du 26/11/2009

Tous droits réservés à l'ONPS



Anexo 7: esta imagen representa un proyecto del manual escolar español de tercer curso secundario.

Texto 2

A FAVOR O CONTRA DEL PROGRESO

El progreso mejora la vida cotidiana por la automatización de los electrodomésticos y así participa en la liberación de la mujer. Favorece el bienestar en lo cotidiano. Le permite ganar tiempo que puede dedicar a actividades más atractivas que las faenas domésticas.

El progreso tecnológico ha facilitado la supresión de los trabajos más penosos de la industria : las cadenas de las fábricas han ido desapareciendo, sustituidas por unos robots. Así se incrementó la productividad y el progreso recae positivamente en la economía de un país.

La informatización aligera mucho los trámites burocráticos y el papeleo : los ficheros ocupan muy poco sitio ya que se reducen a un disquete.

En el terreno de la medicina, los avances tecnológicos han sido espectaculares, aumentando las posibilidades de curación de una gran parte de las enfermedades hasta entonces mortales.

Las redes actuales de comunicación por medio de Internet permiten la multiplicación de contactos entre personas que viven en partes del mundo muy alejadas entre sí. Los conocimientos se difunden con una total rapidez y los cambios entre especialistas e investigadores se hacen inmediatos.

Sin embargo frente a estos beneficios cabe mencionar ciertos inconvenientes. La automatización en las fábricas ha suprimido gran cantidad de empleos, lo cual es en gran parte responsable del paro entre los obreros sin cualificación. Por muy penosos que eran, esos empleos mantenían a la gente en la vida activa.

La informática posibilita el control de todas las personas sin respeto por su intimidad y atenta a la libertad individual. Por otra parte, Internet se presta a las desviaciones de personas deshonestas o inmorales. La irrupción de lo virtual hace que los adictos a los juegos informáticos pierdan el sentido de la realidad y la confundan con la pantalla.

«Temas de hoy»

Léxico

- 1- Da un sinónimo de incrementar, el avance.
- 2- Da el antónimo de bienestar, beneficio.
- 3- Da el sustantivo de mejorar, permitir.
- 4- Cita unos aparatos domésticos que facilitan las faenas caseras.
- 5- Cita unos instrumentos que facilitan cualquier trabajo administrativo.

Comprensión lectora

- 1- ¿ Cuáles son las ventajas y los inconvenientes del progreso ?
- 2- Enumera las ventajas de la informatización.
¿Cuál es el impacto de la automatización ?

Expresión escrita

Se dice que «Hoy día los avances tecnológicos hacen más fácil la vida humana» Sin embargo asistimos a la enfermedad tanto del hombre como del planeta. A tu parecer ¿ cómo debe actuar el hombre para llevar una vida equilibrada y sana ?

COLOQUE EN CADA FRASE LA PALABRA CORRECTA :

- | | | | |
|--|-------------------|--------------|-----------------|
| 1) Cuál de los siguientes países no limita con Ecuador? | Venezuela | Perú | Colombia |
| 2) La hormiga es un | insecto | reptil | mamífero |
| 3) A qué tipo de mamíferos pertenecen las ratas? | primates | marsupiales | roedores |
| 4) La fuerza que nos atrae y mantiene en la tierra se llama | aceleración | estática | gravedad |
| 5) El país más poblado del mundo es | China | India | Estados Unidos |
| 6) Cuarto planeta del sistema solar | Urano | Marte | Mercurio |
| 7) Quien invento el aeroplano | Alexander Fleming | Nicola Tesla | hermanos Wright |
| 8) Nombre de la montaña más alta del mundo | Kanchenjunga | Makalu | Everest |
| 9) Cuál de estos países no tiene costa marítima | Ecuador | Bolivia | Chile |
| 10) Un periodo de cinco años o quinquenio también es conocido como | lustro | milenio | década |
| 11) El monte Everest se encuentra en la cordillera | Himalaya | Alpes | Andes |

Anexo 9: es un tipo de actividad de muchas opciones que trata de enseñar a los alumnos de nuevas informaciones (vocabulario) así no relacionados con la clase.

Destacada de un profesor que haga esta actividad con sus alumnos.

Intitulé: "Le mode et le rôle de l'évaluation dans l'enseignement secondaire algérien en classe ELE.»

Résumé : Le succès de tout enseignement ou apprentissage dépend de l'évaluation, c'est un outil pédagogique qui nous permet d'évaluer les connaissances et l'excellence pour qualifier le travail des étudiants. C'est basé sur l'observation. Dans cette recherche, nous essayons d'étudier les fondements théoriques liés à l'évaluation d'une langue étrangère, l'espagnol, et à la manière d'appliquer les activités quotidiennes dans nos collèges algériens, dans le cadre du système éducatif algérien.

Mots-clés : Évaluation; examen; évaluation formelle et informelle; évaluation diagnostique; évaluation formative; évaluation sommative; l'enseignement et apprentissage.

Title: "The mode and role of evaluation in Algerian secondary education in the ELE classroom."

Abstract: The success of any teaching and learning is determined by evaluation. It is based on observation. In this research, we try to study the theoretical foundations related to the evaluation of a foreign language, which is Spanish, and how to apply daily activities in our Algerian secondary schools, under the Algerian educational system.

Keywords: Assessment; exam; formal and informal evaluation; diagnostic evaluation; formative evaluation; summative evaluation; teaching and learning.

العنوان: "وضع ودور التقييم في التعليم الثانوي الجزائري في قسم اللغة الإسبانية كلغة أجنبية "

الملخص: يتم تحديد نجاح أي تعليم وتعلم من خلال التقييم، فهو وسيلة تربوية تسمح لنا بتقييم المعرفة والدراسة بامتياز لتأهيل عمل التلاميذ. ويستند على الملاحظة. نحاول من خلال هذا البحث دراسة الأسس النظرية المتعلقة بتقييم لغة أجنبية و التي هي الإسبانية، وكيفية تطبيق الأنشطة اليومية في مدارسنا الثانوية الجزائرية، في ظل النظام التعليمي الجزائري.

الكلمات المفتاحية: التقييم؛ الامتحان؛ التقييم الرسمي وغير الرسمي؛ التقييم التشخيصي؛ التقييم التكويني؛ تقييم تلخيصي التعليم؛ التعلم.